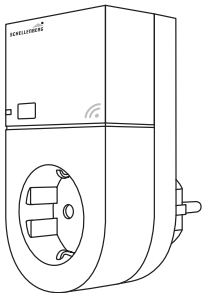


Smart Home



DE

GB

FR

PL

IT

Deutsch	4	DE
English	21	GB
Français	38	FR
Polski	55	PL
Italiano	72	IT

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheit und Hinweise	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Funktionsbeschreibung	10
EU-Konformitätserklärung	11
Technische Daten	12
Tastenerklärung und Legende Symbole	13
A Funk-Steckdose manuell ein- /ausschalten	14
B Funk-Sender koppeln	16
C Werksreset	19
D Kopplung Smart Home-System	20

Urheberrechtlich geschützt, 2017, Alfred Schellenberg GmbH. Alle Rechte vorbehalten.
Jede vom Urheberrechtsgesetz nicht zugelassene Verwertung, insbesondere Vervielfältigung, Übersetzung, Verarbeitung bzw. Weitergabe von Inhalten in Datenbanken oder anderen elektronischen Medien und Systemen, ist verboten.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Anleitung vollständig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.

Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Benutzer auf eventuelle Gefahren hin, die im Zusammenhang mit diesem Produkt stehen. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer. Bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch fehlerhafte Montage entstehen, erlischt die Garantie und jeder Gewährleistungsanspruch.

SICHERHEITSHINWEISE



Der Betrieb von defekten elektrischen Produkten ist gefährlich. Er kann zu Gefahren für Personen und zu Sachschäden führen. Ein Stromschlag oder Kurzschluss ist möglich.



Der unsachgemäße Gebrauch des Produktes stellt eine erhöhte Gefahr eines Stromschlags oder Kurzschlusses dar.



Das Produkt dient nicht zum Freischalten. Das Produkt und der eingesteckte Verbraucher sind im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt.

- Vor Arbeiten an dem Produkt oder dem eingesteckten Verbraucher das Produkt und den Verbraucher vom Stromnetz trennen.
- Das Produkt nur an ordnungsgemäß installierte und nicht defekte Schutzkontaktsteckdosen mit 230 Volt und 50 Hz anschließen.

- Treffen Sie Sicherheitsmaßnahmen gegen unbeabsichtigtes Einschalten des Produktes.
- Das Produkt nicht öffnen oder verändern. Das Produkt nur vom Schellenberg Kunden-Service prüfen oder instandsetzen lassen.
- Kinder oder Personen, die aufgrund mangelnder physischer, psychischer oder sensorischer Eigenschaften nicht in der Lage sind, das Produkt sicher und umsichtig zu bedienen, dürfen das Produkt nicht benutzen oder montieren. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Produkt vor der Reinigung vom Stromnetz trennen. Nicht in Wasser eintauchen oder mit nassem Tuch reinigen.
- Das Produkt nicht mit einer zusätzlichen Kindersicherung versehen.
- Das Produkt und die Verpackung sind kein Spielzeug. Halten Sie Kinder davon fern, es besteht Verletzungs- oder Erstickengefahr.

- Das Produkt nur in eine frei zugängliche Euro- oder Schutzkontaktsteckdose stecken.
- Nicht mehrere Funk-Steckdosen ineinander stecken, nur Einzelbetrieb.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Produkt (Art. Nr. 20033/20038) ist ausschließlich zum Anschluss und zur Steuerung von elektrischen Verbrauchern bis zur angegebenen Gesamtleistung ausgelegt (z.B. Geräte zur Beleuchtung und ähnlichen Geräten).
- Nur Verbraucher an das Produkt anschließen, die unbeaufsichtigt betrieben werden können.
- Das Produkt nur in trockenen Innenräumen verwenden (Schutzart IP20).
- Der Betrieb von Funkanlagen in der Nähe von Geräten mit magnetischer Strahlung oder metallischen Flächen beeinträchtigt die störungsfreie Funktion.
- Bauliche Gegebenheiten beeinträchtigen die Reichweite und Funktion der Funkanlage.
- Die Funkanlage darf nicht in Bereichen mit hohem Risiko der Störung Dritter (z.B. Krankenhäuser, Flughäfen oder ähnlichen Einrichtungen) betrieben werden.

- Es besteht kein Schutz vor Störungen durch andere ordnungsgemäß aufgebaute und betriebene Funkanlagen. Insbesondere durch ordnungsgemäße Anlagen, die im gleichen Frequenzbereich arbeiten.
- Das Produkt nur mit Verbrauchern betreiben, die bei einer Funktionsstörung der Sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen oder Sachen darstellt.
- Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Für Personenschäden, Sachschäden, und Folgeschäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet die Alfred Schellenberg GmbH nicht. Nicht sachgemäße Verwendung und als ausgenommen von der Garantie gelten:
 - Fehlerhafter Einbau des Produkts.
 - Eine Nichtbeachtung der Bedienungs- und Einbauanleitung.
 - Unsachgemäße Bedienung, Verwendung oder Beanspruchung.
 - Äußere Einwirkungen, die zur Beschädigung des Produktes führen (z.B. Stöße, Schläge).
 - Reparaturen und Veränderungen durch Dritte.
 - Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
 - Schäden durch Überspannung, wie z.B. Blitzschlag.
 - Funktionsstörung durch Überlagerung der Funkfrequenz und andere Funkstörung.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

- Das Produkt ist ausgelegt als Zwischenstecker zur Funkbedienung geeigneter elektrischer Verbraucher, wie Beleuchtung oder ähnliche Geräte und ohmsche Verbraucher.
- Zur Ansteuerung des Produktes sind nur vom Hersteller dafür zugelassene Funk-Sender geeignet.
- Zur Ansteuerung des Produktes sind der Schellenberg 1-Kanal Funk-Handsender (Art.Nr. 20015/20021) und 5-Kanal Funk-Handsender (Art.Nr. 20016/20023), die Funk-Zeitschaltuhr (Art.Nr. 20031/20036), die Funk-Zeitschaltuhr PREMIUM (Art.Nr. 20032/20037) und die Smart Home-Zentrale SH1 (Art.Nr. 21000) geeignet. Ebenso kann die Smart Friends Box (Art.Nr. 26000) genutzt werden.
- Mit diesen können folgende Funktionen ausgeführt werden:
 - Koppeln des Produktes mit einem Schellenberg Funk-Sender
 - Funkfernbedienen des in das Produkt eingesteckten elektrischen Verbrauchers.
 - Reset aller Einstellungen.
 - Das Produkt kann mit bis zu 10 Funk-Sendern gesteuert werden.
 - Pro Kanal des Funk-Senders können bis zu 5 Funk-Steckdosen gleichzeitig gesteuert werden.

Hiermit erklärt die Alfred Schellenberg GmbH, dass das Produkt (Art. Nr. 20033/20038) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist bei der Alfred Schellenberg GmbH hinterlegt und kann bei unserem Kundenservice angefordert werden.

E-Mail: service@schellenberg.de



Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU (RED)
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU



Nicht im Hausmüll entsorgen! Das Produkt ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer anderen Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.

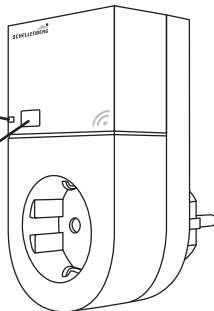
TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	230 V AC / 50 Hz
Schaltleistung	max. 2100 Watt
Schaltleistung Glühlampen	max. 200 Watt
Schaltstrom	max. 10 A ohmsche Last
Stand by Verbrauch	≤ 0,5 Watt
Schutzart	IP 20 nur für trockene Innenräume
Funk-Frequenz	868,4 MHz Schellenberg
Funk-Reichweite Freifeld	bis zu 150 Meter



LED Anzeige

Taste An/Aus



LED aus



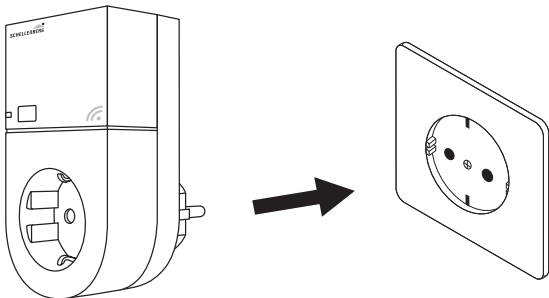
LED leuchtet



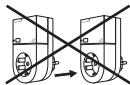
LED blinkt
(z.B bei
Kopplung)

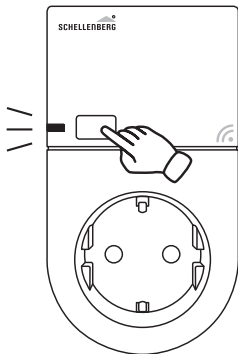
A Funk-Steckdose manuell ein- /ausschalten

1.



Maximal eine Funk-Steckdose
für den Betrieb an einer
230 V-Schutzkontaktsteckdose
verwenden.



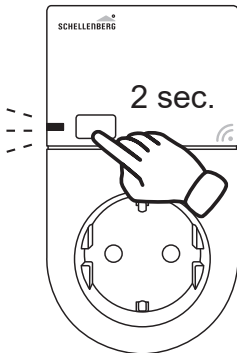


Taste 1 x kurz zum Ein- oder Ausschalten drücken. LED leuchtet, wenn Funk-Steckdose eingeschaltet ist.



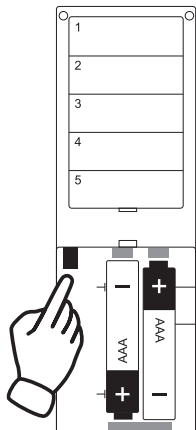
B Funk-Sender koppeln

3.



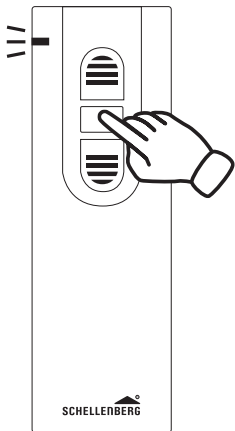
Es darf kein Verbraucher mit der Funk-Steckdose verbunden sein.

4.



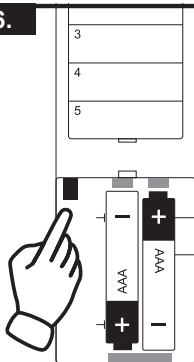
5.

DE



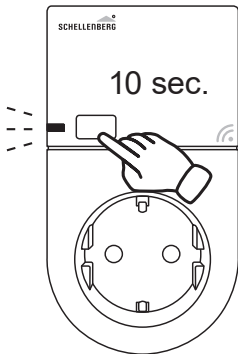
Innerhalb von
3 Sekunden
Schritt 6 ausführen!

6.



Wie weitere Funk-Sender gekoppelt oder Funk-Sender-Kopplungen entfernt werden, kann der Montageanleitung des jeweiligen Funk-Senders entnommen werden.

7.



D Kopplung Smart Home-System

Koppeln Sie das Produkt mit dem Schellenberg Smart Home-System oder dem Smart Friends System und benutzen Sie alle Schellenberg Funk-Produkte bzw. „Ready für Smart Friends“-Produkte über eine App miteinander.

SCHELLENBERG SMART HOME-SYSTEM



Art.Nr. 21000



www.schellenberg.de/SH1/

SMART FRIENDS SYSTEM



Art.Nr. 26000

ABUS
Paulmann
Schellenberg
Steinel



www.smart-friends.com

TABLE OF CONTENTS

Safety and notices	22
Intended use	25
Functional description	26
EU Declaration of Conformity	28
Technical data	29
Key function and legend for symbols	30
A Turn on/ off the wireless socket manually	31
B Connect wireless transmitter	33
C Factory default reset	36
D Pairing with Smart Home System	37

GB

Copyright protected, 2017 Alfred Schellenberg GmbH All rights reserved.

Any use, in particular reproduction, translation, processing or transmission of content into databases or other electronic media and systems beyond the authorization provided by the copyright legislation is strictly prohibited.

SAFETY AND NOTICES

Dear customers,



please read this instruction manual completely before installation and commissioning. Follow all safety instructions before starting the work.

Keep the instruction manual handy and point out the potential dangers to every user, who is associated with this product. In case of a change in ownership, pass the instruction manual to the new owner. In case of damages caused by misuse or improper installation, the warranty and any warranty claim will be void.

SAFETY INSTRUCTIONS



The operation of defective electrical products is dangerous. It can lead to hazards for persons and damage property. An electric shock or short circuit is possible.



Improper use of the product poses an increased risk of electric shock or short circuit.



The product is not used for disconnecting. The product and the connected components are not completely disconnected from the mains supply in the switched off state.

- Disconnect the product and the component from mains supply before working with the product or the connected component.
- Connect the product only with properly installed and non-defective shockproof sockets with 230 Volt and 50 Hz for the outer area (IP 44).
- Take all the safety measures against unintended activation of the product.

- Do not open or modify the product. The product must be checked or repaired by Schellenberg customer service only.
- Children or persons, who are not capable to handle the product carefully and safely due to lack of physical, mental or sensory capabilities, must not use or install the product. Children are not allowed to play with the product. The product can be used by children from 8 years and above as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they are under supervision or have been instructed with respect to safe use and understand the resulting risks. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Disconnect the product from the power supply before cleaning. Do not immerse in water or clean with damp cloth.
- Do not provide the product with an additional child safety lock.
- The product and the packaging are no toys. Keep children away from it, since there is a risk of injury or suffocation.
- Connect the product only to a freely accessible safety socket for the outer area (IP 44).
- Do not connect multiple wireless sockets to each other, only single operation.

INTENDED USE

GB

- The product (Item No. 20033/20038) is designed exclusively for connecting and controlling electrical components up to the specified overall performance (e.g. device for illumination and similar devices).
- Connect only those components to the product, which can be operated without supervision.
- Use the product only in dry indoor areas (protection class IP20).
- Operation of radio equipment in the vicinity of equipment that emits electromagnetic radiation or has metal surfaces can affect the interference-free operation.
- Structural conditions affect the range and function of the radio equipment.
- The radio equipment may not be operated in areas with high risk of interference from third party (e.g. hospitals, airport or similar facilities).
- There is no protection from interference coming from other properly installed or operated radio equipment. This applies particularly to properly operating systems, which use the same frequency range.

- Operate the product only with components, which do not pose any danger for persons or objects in case of functional disorder of the transmitter or recipient.
- Any other or further utilization beyond the explicitly specified shall be regarded as not intended use.
- Alfred Schellenberg GmbH shall not be liable for personal damages, damages to property and consequential damages in case of improper use. The following shall be considered as improper use and as excluded from the warranty:
 - Incorrect installation of the product.
 - Non-compliance with the operating and installation manual.
 - Incorrect operation or use.
 - External influences, which lead to damage to the product (e.g. shocks, impacts).
 - Repairs and modifications by third-party.
 - Use of unsuitable accessories.
 - Damages caused by surge, e.g. lightning stroke.
 - Functional disorder due to overlapping of radio frequency and other functional disorder.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

GB

- The product is designed as adapter plug for remote control of suitable electrical components, such as illumination or similar devices and ohmic components.
- Only the wireless transmitters approved by the manufacturer are suitable for activation of the product.
- The Schellenberg 1-channel wireless hand-held transmitter (Item No. 20015/20021) and 5-channel wireless hand-held transmitter (Item No. 20016/20023), wireless timer (Item No. 20031/20036), wireless timer PREMIUM (Item No. 20032/20037) are suitable for the controlling of the product. The Smart Friends Box (Item No. 26000) can also be used in the same manner.
- The following functions can be performed with these:
 - Connecting the product with Schellenberg wireless transmitter
 - Radio remote controlling of the electrical component connected to the product.
 - Reset all settings.
 - The product can be controlled with up to 10 wireless transmitters.
 - Up to 5 wireless sockets can be controlled simultaneously for each channel of the wireless transmitter.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Alfred Schellenberg GmbH hereby declares that the product (Item No. 20033/20038) is compliant with the 2014/53/EU guideline. The complete text of the EU declaration of conformity is deposited at Alfred Schellenberg GmbH, and can be requested from our customer service.

Email address: *service.int@schellenberg.de*



Low Voltage Directive 2014/35/EU
Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED)
RoHS Directive 2011/65/EU



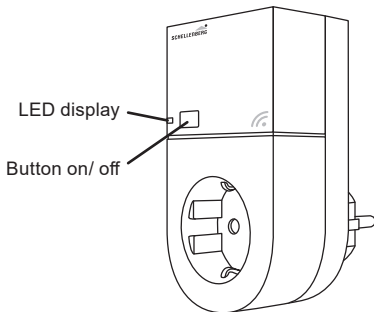
Do not dispose of together with household waste.
The product is recyclable and can be deposited at a recycling center or a collection station for electrical household garbage.

TECHNICAL DATA

Supply voltage	230 V AC / 50 Hz
Switching capacity	max. 2100 Watt
Switching capacity of incandescent lamp	max. 200 Watt
Switching current	max. 10 A ohmic load
Stand by consumption	≤ 0.5 Watt
Protection class	IP 20 only for dry indoor areas
Radio frequency	868,4 MHz Schellenberg
Wireless range in free field	up to 150 meter

GB

Key function and legend for symbols



LED off



LED illuminated

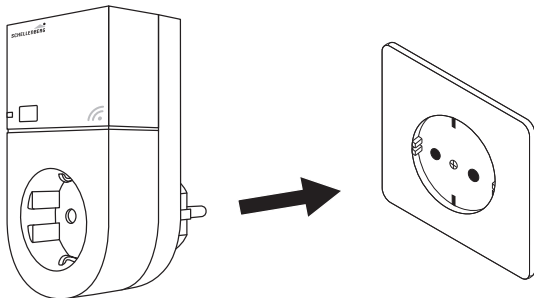


LED flashes
(e.g. at the time
of pairing)

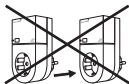
A Turn on/ off the wireless socket manually

1.

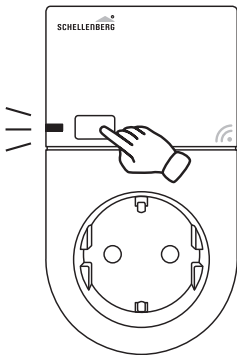
GB



Use maximum one wireless socket for operation of a 230 V-safety socket.



2.



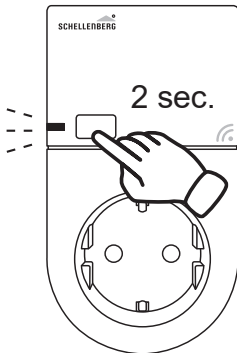
Press button 1 x briefly for activation or deactivation. LED illuminates if the wireless socket is activated.



B Connect wireless transmitter

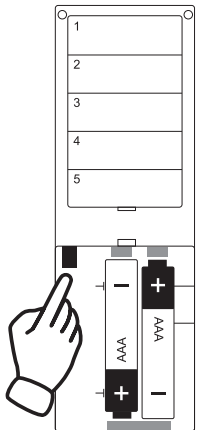
3.

GB

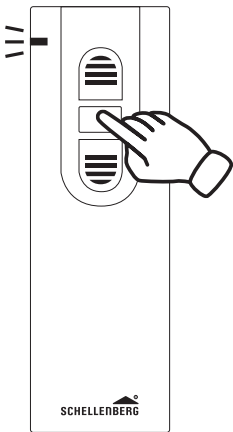


No component may be connected with the wireless socket.

4.



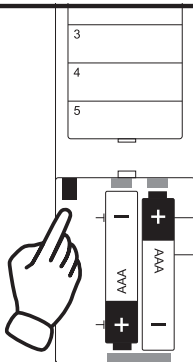
5.



Execute step 6
within
3 seconds!

6.

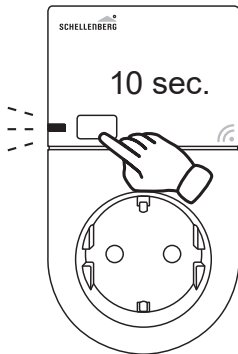
GB



The information regarding connection of additional wireless transmitters or removal of wireless transmitter connections is available in the installation manual of the respective wireless transmitter.

C Factory default reset

20.



D Pairing with Smart Home System

Pair the product with the Smart Friends System, and control all „Ready for Smart Friends“ products through the Friends app.

GB



Security Tech Germany



www.smart-friends.com

TABLE DES MATIÈRES

Sécurité et consignes	39
Utilisation conforme	42
Description fonctionnelle	44
Déclaration de conformité UE	45
Caractéristiques techniques.....	46
Explication des touches et légende des symboles.....	47
A Mettre sous et hors tension la prise CPL	48
B Coupler les radioémetteurs	50
C Réinitialisation des réglages usine.....	53
D Couplage avec le système Smart Home	54

Soumis au droit d'auteur, 2017, Alfred Schellenberg GmbH. Tous droits réservés.
Interdiction de toute utilisation non autorisée par le droit d'auteur, et notamment de la reproduction, de la traduction, de la transformation ou de la transmission des contenus des bases de données ou des autres médias et systèmes électroniques.

SÉCURITÉ ET CONSIGNES

Chers clients, chères clientes,



Veillez lire cette notice complètement avant le montage et la mise en service. - Respectez toutes les consignes de sécurité avant de commencer les travaux.

FR

Conservez cette notice et indiquez à chaque utilisateur les éventuels dangers liés à ce produit. En cas de changement de propriétaire, la notice doit être remise au propriétaire suivant. Pour les dommages, résultant d'une utilisation non conforme ou d'un montage incorrect, tout droit à la garantie s'éteint.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



L'exploitation de produits électriques défectueux est dangereuse. Cela peut entraîner des dangers pour les personnes et des dommages matériels. Un court-circuit ou une décharge électrique est possible.



L'utilisation incorrecte du produit représente un danger accru de décharge électrique de court-circuit.



Le produit ne sert pas à la mise hors tension. Le produit et le consommateur branché ne sont pas complètement coupés du secteur lorsqu'ils sont éteints.

- Avant de travailler sur le produit ou le consommateur branché, couper le produit et le consommateur du secteur.
- Raccorder le produit uniquement sur des prises de sécurité installées correctement et non défectueuses avec du 230 Volt et du 50 Hz.

- Prendre des mesures de sécurité pour empêcher une mise sous tension involontaire du volontaire.
- Ne pas ouvrir le produit ne le modifier. Faire contrôler ou le cas échéant faire réparer le produit uniquement par le S.A.V. Schellenberg.
- Les enfants ou les personnes, non capables d'utiliser le produit en toute sécurité et avec réflexion, en raison de déficiences physiques, psychiques ou sensorielles, ne doivent pas utiliser ni monter le produit. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans au minimum et également par des personnes déficientes sur le plan physique, sensoriel ou psychique, ou non suffisamment informées et expérimentées, lorsque ces enfants et personnes ont été formés et contrôlés pour utiliser l'appareil en toute sécurité, et comprennent alors les dangers en résultant. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Débrancher du réseau le produit avant le nettoyage. Ne pas plonger le produit dans l'eau ou le nettoyer avec un chiffon humide.
- Ne pas pourvoir le produit avec une sécurité enfant supplémentaire.

- Le produit et l'emballage ne sont pas des jouets. Tenir les enfants éloignés de ceux-ci, il y a en effet risque de blessure ou d'asphyxie.
- Raccorder le produit uniquement sur une prise de sécurité ou Euro librement accessible.
- Ne pas emboîter plusieurs prises CPL l'une dans l'autre, mode individuel uniquement.

UTILISATION CONFORME

- Le produit (Réf. 20033/20038) est conçu exclusivement pour le raccordement et la commande de consommateurs électriques à concurrence de la puissance totale indiquée (par ex. appareils d'éclairage et appareils similaires).
- Raccorder sur le produit uniquement des consommateurs qui peuvent fonctionner sans surveillance.
- Utiliser le produit uniquement dans des locaux intérieurs secs (classe de protection IP20).
- Le fonctionnement d'installations radio à proximité d'appareils à rayonnement électromagnétique ou à proximité de surfaces métalliques perturbe le fonctionnement sans défaut.
- Les bâtiments autour du site d'utilisation influencent la portée et le fonctionnement de l'installation radioélectrique.

- L'installation radioélectrique ne doit pas être utilisée dans des zones où elle risque fortement d'entraver des tierces personnes (dans des hôpitaux, aéroports ou autres établissements).
- D'autres installations radioélectriques réalisées et exploitées dans les normes n'y procurent aucune protection contre les perturbations. Cela s'applique en particulier aux installations conformes utilisant la même bande de fréquences.
- Faire fonctionner le produit uniquement avec des consommateurs qui ne représentent aucun danger pour les personnes ou les biens en cas de dysfonctionnement des émetteurs ou des récepteurs.
- Toute autre utilisation ou utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.
- L'entreprise Alfred Schellenberg GmbH ne garantit pas les dommages matériels, corporels et consécutifs résultant d'une utilisation non conforme. Les utilisations suivantes sont considérées comme une utilisation non conforme et sont exclues de la garantie :
 - Montage incorrect du produit.
 - Non-respect des instructions d'utilisation et d'installation.
 - Commande, utilisation ou sollicitation incorrectes.
 - Influences extérieures entraînant l'endommagement du produit (par ex. coups, secousses).

- Réparations et modifications par des tiers.
- Utilisation d'accessoires incorrects.
- Dommages en raison de surtensions, par ex. coup de foudre.
- Dysfonctionnement en raison de superposition de la fréquence radio et d'autre signal parasite.

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

- Le produit est conçu comme connecteur intermédiaire pour la commande radio de consommateurs électriques comme l'éclairage ou des appareils similaires et des consommateurs ohmiques.
- Seuls les radioémetteurs homologués par le fabricant sont adaptés à la commande du produit.
- Pour commander le produit, le radioémetteur portatif 1 canal Schellenberg (n° de réf. 20015/20021) et le radioémetteur portatif 5 canaux (n° de réf. 20016/20023), la radiominuterie (n° de réf. 20031/20036) et la radiominuterie PREMIUM (n° de réf. 20032/20037) conviennent. De même, le Smart Friends Box (n° de réf. 26000) peut être utilisé.
- Ces produits permettent d'exécuter les fonctions suivantes :
 - Couplage du produit avec un radioémetteur Schellenberg
 - Commande à distance du consommateur électrique branché dans le produit.

- Réinitialisation de tous les réglages.
- Le produit peut être commandé par le biais de 10 radio-émetteurs au maximum.
- Jusqu'à 5 prises CPL peuvent être commandées simultanément par canal du radioémetteur.

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La société Alfred Schellenberg GmbH déclare par la présente que le produit (Réf. 20033/20038) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est enregistré au sein de la société Alfred Schellenberg GmbH et peut être demandé auprès de notre S.A.V.

Adresse e-mail : *service.int@schellenberg.de*



Low Voltage Directive 2014/35/EU
Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED)
RoHS Directive 2011/65/EU



Ne pas éliminer avec les déchets ménagers ! Le produit est recyclable et peut être amené dans une déchèterie avec tri sélectif ou dans un point de collecte pour déchets électriques ménagers.

CARACTÉRISTIQUESTECHNIQUES

Tension d'alimentation	230 V CA / 50 Hz
Puissance de rupture	max. 2100 Watt
Puissance de rupture lampes à incandescence	max. 200 Watt
Courant de commutation	Charge ohmique max. 10 A
Niveau en cas de consommation	$\leq 0,5$ Watt
Type de protection	IP 20 uniquement pour locaux secs
Radiofréquence	868,4 MHz Schellenberg
Portée radio à l'extérieur	jusqu'à 150 mètres

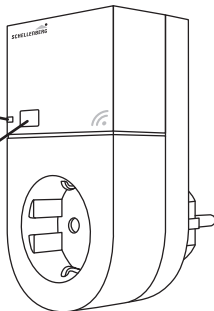
Explication des touches et légende des symboles



FR

Affichage à DEL

Touche marche/arrêt



DEL éteinte



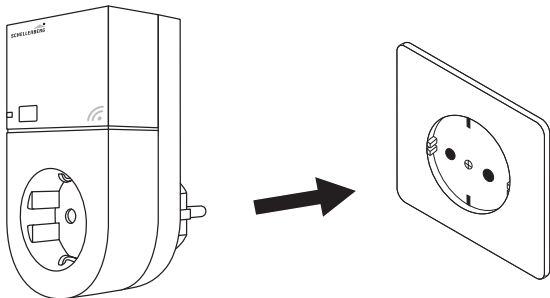
La DEL est éclairée



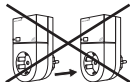
La DEL clignote
(par ex. lors du
couplage)

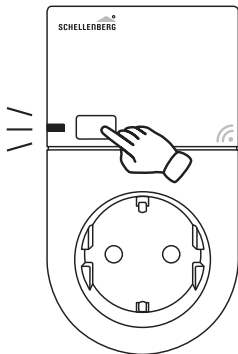
A Mettre sous et hors tension la prise CPL

1.



Utiliser au maximum une prise CPL pour le fonctionnement sur une prise de sécurité 230 V.



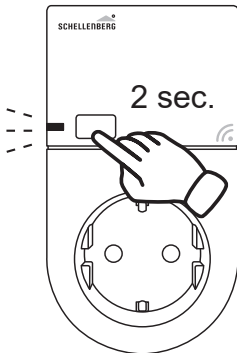


Appuyer 1 x brièvement pour mettre sous ou hors tension. La DEL est éclairée lorsque la prise CPL est sous tension.



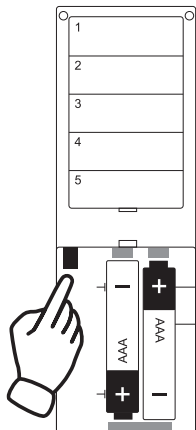
B Coupler les radioémetteurs

3.

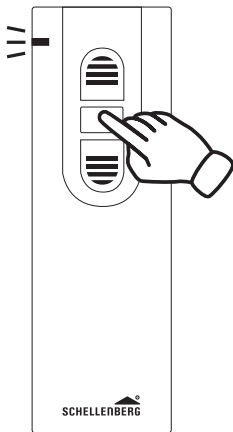


Aucun consommateur ne peut être couplé
avec la prise CPL

4.



5.

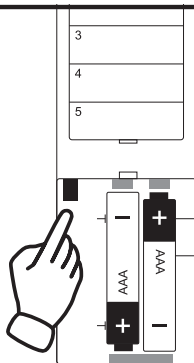


FR



Exécuter l'étape
6 dans les 3 secondes
suivantes

6.

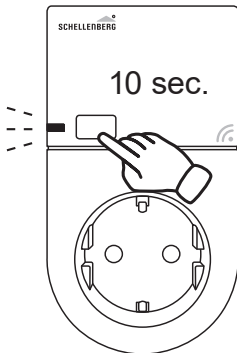


Les instructions de montage du radio émetteur correspondant détaillent la manière de coupler d'autres radioémetteurs ou de supprimer des couplages de radioémetteurs.

C Réinitialisation des réglages usine

7.

FR



D Couplage avec le système Smart Home

Coupler le produit avec le système Smart Friends et gérer tous les produits « Ready for Smart Friends » à l'aide de l'application Friends.



www.smart-friends.com

SPIS TREŚCI

Bezpieczeństwo i wskazówki	56
Użycie zgodne z przeznaczeniem	59
Opis działania	61
Deklaracja zgodności UE	62
Dane techniczne	63
Objaśnienie klawiszy i legenda symboli	64
A Ręczne włączanie/wyłączanie gniazdka radiowego	65
B Kojarzenie nadajnika radiowego	67
C Reset fabryczny	70
D Sprzężenie z systemem Smart Home	71

PL

Prawa autorskie zastrzeżone, 2017, Alfred Schellenberg GmbH. Wszystkie prawa zastrzeżone. Zabronione jest wszelkie wykorzystanie niezgodne z Ustawą o prawie autorskim, w szczególności powielanie, przetwarzanie lub przekazywanie treści w bazach danych lub na/w innych czynnikach i systemach elektronicznych.

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,



przed zamontowaniem i uruchomieniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję. Przed rozpoczęciem prac przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa.

Należy zachować instrukcję oraz informować każdego użytkownika o ewentualnych zagrożeniach związanych z użytkowaniem produktu. W razie zmiany właściciela należy przekazać instrukcję nowemu właścicielowi. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub wadliwym montażem powodują wygaśnięcie gwarancji i rękojmi.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Korzystanie z wadliwych produktów elektrycznych jest niebezpieczne. Może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Grozi porażeniem prądem lub zwarcie.



Nienależyte użytkowanie produktu wiąże się ze zwiększonym ryzykiem porażenia prądem lub zwarcia.



Produkt nie służy do odłączania. Produkt i podłączone odbiorniki w stanie wyłączonym nie są całkowicie odłączone od sieci elektrycznej.

PL

- Przed rozpoczęciem prac na produkcie lub podłączonym odbiorniku odłączyć produkt i odbiornik od sieci elektrycznej.
- Podłączaj produkt wyłącznie do prawidłowo zainstalowanych i nieuszkodzonych gniazdek ze stykami ochronnymi 230 V i 50 Hz.
- Zastosuj środki uniemożliwiające przypadkowe włączenie produktu.

- Nie otwieraj i nie modyfikuj produktu. Produkt może być sprawdzany i naprawiany wyłącznie przez Dział Obsługi Klienta Schellenberg.
- Dzieciom lub osobom, które ze względu na ograniczoną sprawność fizyczną, psychiczną lub zmysłową nie są w stanie bezpiecznie i ostrożnie obsługiwać produktu, nie wolno używać ani montować produktu. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Produkt może być używany przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub nie posiadające doświadczenia i wiedzy tylko pod nadzorem lub po poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego użytkowania i zrozumieniu wiążących się z tym zagrożeń. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Przed czyszczeniem odłącz produkt od sieci elektrycznej. Nie zanurzaj produktu w wodzie i nie czyść go wilgotną szmatką.
- Nie instaluj w urządzeniu dodatkowego zabezpieczenia przed dziećmi.
- Produkt ani opakowanie nie mogą być używane do zabawy. Należy przechowywać je poza zasięgiem dzieci, istnieje niebezpieczeństwo obrażeń lub uduszenia.
- Podłączaj produkt wyłącznie do swobodnie dostępnych gniazdek euro lub gniazdek z zestykiem ochronnym.

- Nie podłączaj kilku gniazdek radiowych jedno do drugiego, używaj wyłącznie pojedynczo.

UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Produkt (Nr art. 20033/20038) jest przeznaczony wyłącznie do podłączania i sterowania odbiorników elektrycznych do podanej łącznej mocy (np. urządzenia do oświetlenia i podobne).
- Podłączaj do produktu wyłącznie odbiorniki, które mogą pracować bez nadzoru.
- Używaj produktu tylko w suchych pomieszczeniach wewnętrznych (stopień ochrony IP20).
- Używanie urządzenia radiowego w pobliżu urządzeń emitujących promieniowanie magnetyczne lub posiadających powierzchnie metalowe ma negatywny wpływ na jego prawidłowe działanie.
- Warunki budowlane mają negatywny wpływ na zasięg i działanie urządzenia radiowego.
- Urządzenia radiowego nie wolno używać w strefach wysokiego ryzyka lub zaburzeń osób trzecich (np. w szpitalach, na lotniskach i podobnych obiektach).

PL

- Urządzenie nie ma żadnej ochrony przed zakłóceniami powodowanymi przez inne należycie zbudowane i użytkowane urządzenia radiowe. Zwłaszcza przez prawidłowo działające urządzenia, pracujące w tym samym zakresie częstotliwości.
- Używaj produktu tylko z odbiornikami, które w przypadku zakłócenia działania nadajników lub odbiorników nie stwarzają zagrożenia dla ludzi lub przedmiotów.
- Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.
- Firma Alfred Schellenberg GmbH nie odpowiada za szkody osobowe, szkody materialne i następne, spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Następujące przypadki są uważane za nienależyte użytkowanie i są wyłączone z gwarancji:
 - Nieprawidłowa instalacja produktu.
 - Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i montażu.
 - Nienależyta obsługa, użytkowanie lub obciążanie.
 - Wpływy zewnętrzne, które prowadzą do uszkodzenia produktu (np. wstrząsy, uderzenia).
 - Naprawy i zmiany wprowadzone przez osoby trzecie.
 - Zastosowanie nieodpowiednich akcesoriów.
 - Szkody spowodowane przez przepięcie, np. podczas uderzenia pioruna.

- Zakłócenie działania spowodowane nakładaniem się częstotliwości radiowych i inne zakłócenia radiowe.

OPIS DZIAŁANIA

- Produkt jest zaprojektowany jako przejściówka odbiorników elektrycznych nadających się do obsługi radiowej, takich jak oświetlenie lub podobne urządzenia i odbiorniki rezystancyjne.
- Do sterowania produktem nadają się wyłącznie nadajniki radiowe dopuszczone do tego celu przez producenta.
- Do sterowania produktem nadają się: 1-kanałowy ręczny nadajnik radiowy (nr art. 20015/20021) i 5-kanałowy ręczny nadajnik radiowy (nr art. 20016/20023), radiowy programator zegarowy (nr art. 20031/20036), radiowy programator zegarowy PREMIUM (nr art. 20032/20037) firmy Schellenberg. Można również używać Smart Friends Box (nr art. 26000).
- Przy użyciu tych urządzeń mogą być wykonywane następujące funkcje:
 - Skojarzenie produktu z nadajnikiem radiowym Schellenberg.
 - Zdalna obsługa radiowa odbiornika elektrycznego połączzonego do produktu.

PL

- Reset wszystkich ustawień.
- Produkt może sterowany z użyciem do 10 nadajników radiowych.
- Na jednym kanale nadajnika radiowego można jednocześnieysterować maks. 5 gniazdek radiowych.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma Alfred Schellenberg GmbH niniejszym oświadcza, że produkt (Nr art. 20033/20038) spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny w firmie Alfred Schellenberg GmbH i można go uzyskać w naszym biurze obsługi klienta.

Adres e-mail: service.int@schellenberg.de



Low Voltage Directive 2014/35/EU
Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED)
RoHS Directive 2011/65/EU

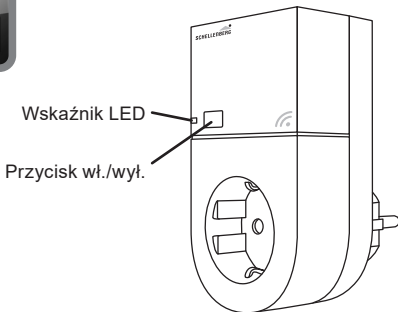


Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi! Produkt nadaje się do recyklingu i można go oddać do zakładu recyklingowego lub do punktu zbiórki złomu elektrycznego.

DANE TECHNICZNE	
Napięcie zasilania	230 V AC / 50 Hz
Moc załączalna	maks. 2100 Watt
Moc załączalna żarówek	maks. 200 Watt
Prąd przełączeniowy	maks. 10 A obciążenie rezystancyjne
Zużycie w trybie czuwania	≤ 0,5 Watt
Stopień ochrony	IP 20 tylko w suchych pomieszczeniach wewnętrznych
Częstotliwość nadawcza	868,4 MHz Schellenberg
Zasięg radiowy na wolnej przestrzeni	do 150 metrów

PL

Objaśnienie klawiszy i legenda symboli



LED wył.



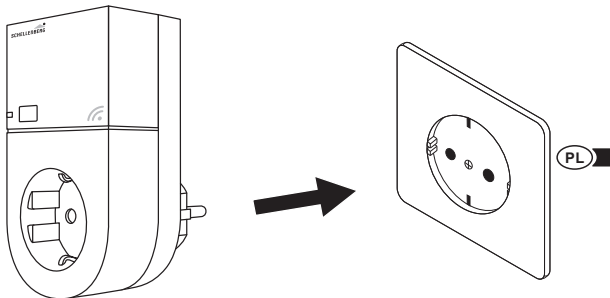
LED świeci



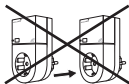
LED miga
(np. podczas
kojarzenia)

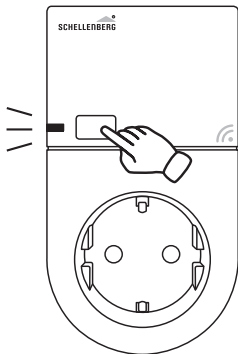
A Ręczne włączanie/wyłączanie gniazdka radiowego

1.



Używaj maksymalnie jednego gniazdka radiowego z jednym gniazdkiem z zestykiem ochronnym 230 V.



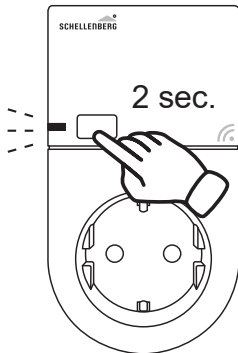


Wciśnij na krótko 1 x przycisk, aby włączyć lub wyłączyć. Dioda LED świeci, kiedy gniazdko radiowe jest włączone.



B Kojarzenie nadajnika radiowego

3.



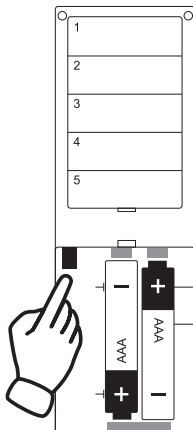
PL



Do gniazdka nie może być podłączony żaden odbiornik.

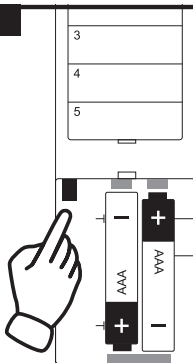
4.

5.



Wykonaj krok 6 w
ciągu 3 sekund!

6.



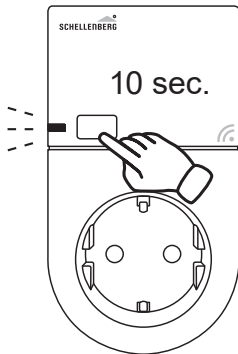
PL



Informacje na temat kojarzenia dalszych nadajników radiowych lub dalszych kombinacji nadajników radiowych są dostępne w instrukcji montażu danego nadajnika radiowego.

C Reset fabryczny

7.



D Sprzężenie z systemem Smart Home

Produkt można skojarzyć z systemem Smart Friends i sterować wszystkimi produktami „Ready for Smart Friends” razem przez aplikację Friends.



Security Tech Germany



www.smart-friends.com



PL



INDICE

Sicurezza e avvertenze	73
Uso conforme.....	76
Descrizione delle funzioni	78
Dichiarazione di conformità UE.....	79
Dati tecnici	80
Spiegazione tasti e legenda dei simboli.....	81
A Attivare/Disattivare manualmente la presa via radio.....	82
B Accoppiamento del trasmettitore via radio	84
C Reset alle impostazioni di fabbrica	87
D Accoppiamento sistema Smart Home.....	88

Protetto da copyright, 2017, Alfred Schellenberg GmbH. Tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi tipo di utilizzo diverso da quello previsto dai diritti d'autore, in particolare la copia, la traduzione, l'elaborazione o la trasmissione dei contenuti in database o altri strumenti elettronici e sistemi.

SICUREZZA E AVVERTENZE

Gentile cliente,



prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni. Prima di procedere con le operazioni, rispettare tutte le avvertenze di sicurezza.

Conservare le istruzioni ed informare eventuali utenti sui rischi correlati all'uso del presente prodotto. In caso di cambio di proprietà, consegnare le istruzioni al nuovo proprietario. In caso di danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato, si estingue la garanzia e qualsiasi diritto di garanzia.

IT

AVVERTENZE DI SICUREZZA



Utilizzare prodotti elettrici difettosi è pericoloso. Si potrebbe mettere in pericolo la sicurezza delle persone e provocare danni materiali. Si potrebbero provocare scosse elettriche o cortocircuiti.



L'uso non conforme del prodotto rappresenta un grave rischio di scosse elettriche o cortocircuiti.



Il prodotto non è adatto per l'attivazione. Il prodotto e l'utenza inserita allo stato disattivato non sono del tutto scollegati dalla rete elettrica.

- Prima di intervenire sul prodotto oppure sulle utenze inserite, scollegare il prodotto e l'utenza dalla rete elettrica.
- Collegare il prodotto solo a prese elettriche con contatto di protezione installati a regola d'arte e non difettosi da 230 Volt e 50 Hz.
- Prendere le dovute precauzioni contro un'attivazione involontaria del prodotto.

- Non aprire né modificare il prodotto. Far controllare o event. riparare il prodotto solo dal servizio assistenza clienti Schellenberg.
- Le persone che, a causa di insufficienza fisica, psichica o sensoriale, non sono in grado di utilizzare il prodotto con sicurezza e prudenza non devono utilizzarlo. È vietato far giocare i bambini con il prodotto. Il prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o cognitive o prive di esperienza e conoscenza, premesso che vengano sorvegliate o ricevano precise istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio e comprendano i rischi che ne derivano. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere affidate ai bambini non sorvegliati.
- Prima della pulizia staccare il prodotto dalla tensione di rete. Non immergere nell'acqua o pulire con un panno bagnato.
- Non dotare il prodotto di un'ulteriore protezione per bambini.
- Il prodotto e l'imballaggio non sono un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Sussiste il rischio di lesioni o di soffocamento.
- Inserire il prodotto solo in una presa elettrica Euro oppure a contatto di protezione accessibile.
- Non inserire diverse prese via radio tra loro, solo funzionamento singolo.

USO CONFORME

- Il prodotto (N. art. 20033/20038) è omologato esclusivamente per il collegamento e per il controllo di utenze elettriche fino alla potenza totale indicata (ad es. apparecchi per l'illuminazione e simili).
- Collegare solo utenze al prodotto che possano funzionare anche incustoditi.
- Usare il prodotto solo in ambienti interni asciutti (tipo di protezione IP20)
- L'utilizzo del trasmettitore radio manuale vicino ad apparecchi con radiazione magnetica o superfici metalliche pregiudica il corretto funzionamento.
- Le costruzioni presenti pregiudicano la portata ed il funzionamento dell'impianto radio.
- L'impianto radio non deve essere utilizzato in ambienti con un rischio elevato di interferenza verso terzi (ad es. ospedali, aeroporti o strutture simili).
- Non sussiste alcuna protezione da interferenze a causa di altri impianti radio realizzati ed usati a regola d'arte. In particolare ad opera di impianti a regola d'arte che operano sulla stessa frequenza.

- Utilizzare il prodotto solo con utenze che in caso di guasto dei trasmettitori o dei ricevitori non rappresenti un pericolo per persone o cose.
- Un impiego diverso o che non rientri in quello previsto del prodotto non è considerato conforme.
- La Alfred Schellenberg GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti, danni a persone e cose nel caso di un impiego diverso rispetto a quello previsto. Si considera impiego non conforme e non coperto da garanzia:
 - Installazione errata del prodotto.
 - Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e di installazione.
 - Uso, impiego o sollecitazione impropri.
 - Effetti esterni che provocano il danneggiamento del prodotto (per es. urti, colpi).
 - Riparazioni e modifiche da parte di terzi.
 - Utilizzo di accessori non adatti.
 - Danni dovuti a sovratensioni, come per es. fulmini.
 - Malfunzionamento dovuto alla sovrapposizione della radiofrequenza e di altri radiodisturbi.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

- Il prodotto è omologato come spina intermedia per il controllo via radio di utenze elettriche adatte come l'illuminazione o apparecchi simili ed utenze ohmiche.
- Per il controllo del prodotto è necessario utilizzare solo trasmettitori via radio omologati dal produttore.
- Per il controllo del prodotto sono indicati i telecomandi manuali radio Schellenberg ad 1 canale (N. art. 20015/20021) e telecomandi manuali radio a 5 canali (N. art. 20016/20023) e il timer radio (N. art. 20031/20036), il timer radio PREMIUM (N. art. 20032/20037). Può essere usata allo stesso modo anche la Smart Friends Box (N. art. 26000).
- Con essi è possibile eseguire le seguenti funzioni:
 - Collegamento del prodotto ad un trasmettitore radio Schellenberg
 - Comando via radio dell'utenza elettrica inserita nel prodotto.
 - Reset di tutte le impostazioni.
 - Il prodotto può essere controllato con fino a 10 trasmettitori radio.
 - Per ogni canale del trasmettitore radio è possibile attivare contemporaneamente fino a 5 prese radio.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente la ditta Alfred Schellenberg GmbH dichiara che il prodotto (N. art. 20033/20038) è conforme alla direttiva 2014/53/CE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è depositato presso la Alfred Schellenberg GmbH e può essere richiesto al nostro Servizio assistenza clienti.
Indirizzo E-mail: *service.int@schellenberg.de*



Low Voltage Directive 2014/35/EU
Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED)
RoHS Directive 2011/65/EU



Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! Il prodotto è riciclabile e può essere consegnato presso un centro di raccolta specializzato per rifiuti elettrici.



DATI TECNICI

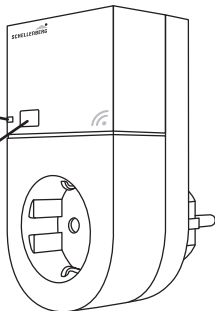
Tensione di alimentazione	230 V AC / 50 Hz
Potenza di commutazione	max. 2100 Watt
Potenza di commutazione lampadine	max. 200 Watt
Corrente di commutazione	max. 10 A carico ohmico
Consumo in Stand by	$\leq 0,5$ Watt
Tipo di protezione	IP 20 solo per ambienti interni asciutti
Frequenza radio	868,4 MHz Schellenberg
Portata radio in campo libero	fino a 150 metri

Spiegazione tasti e legenda dei simboli



Indicatore LED

Tasto ON/OFF



IT



LED spento



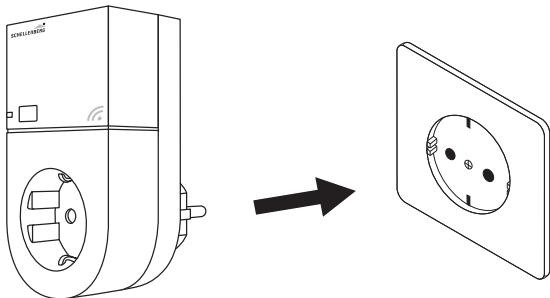
LED acceso



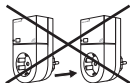
LED lampeggia
(ad es. per
collegamento)

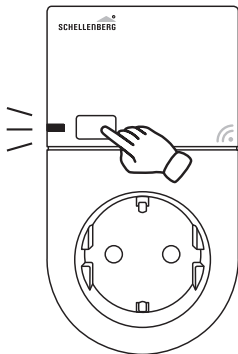
A Attivare/Disattivare manualmente la presa via radio

1.



Utilizzare al massimo una presa radio per il funzionamento con una presa con contatto di protezione da 230 V.



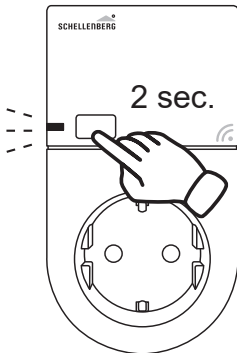


Premere brevemente 1 volta il tasto per attivare o disattivare. Il LED si accende quando la presa radio è in funzione.



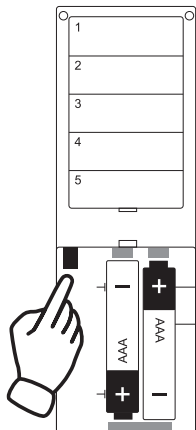
B Accoppiamento del trasmettitore via radio

3.

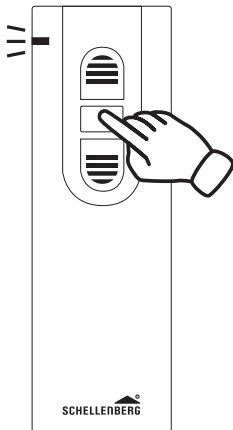


Nessuna utenza deve essere collegata con la presa radio.

4.



5.

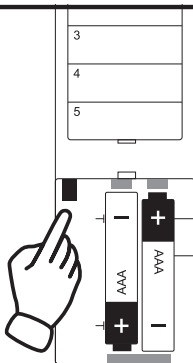


IT



Eseguire entro 3 secondi il passo 6!

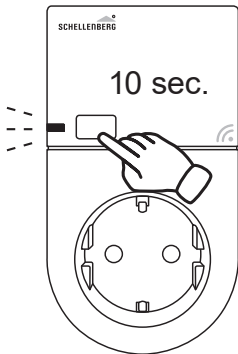
6.



Per informazioni su come collegare altri trasmettitori radio o rimuovere i collegamenti di trasmettitori radio, si prega di consultare le istruzioni di montaggio del relativo trasmettitore radio.

C Reset alle impostazioni di fabbrica

7.



IT



D Accoppiamento sistema Smart Home

Collegare il prodotto con il sistema Smart Friends e controllate tra loro tutti i prodotti „Ready for Smart Friends“ tramite l'applicazione Friends.



Security Tech Germany



www.smart-friends.com



.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

DE

Bei Garantie, Ersatzteilbedarf oder Fragen rund um die sachgemäße Montage Ihres Produktes wenden Sie sich bitte an unseren Kunden-Service.
service@schellenberg.de

GB

For warranty claims, spare parts requests or questions regarding the proper installation of your product, please contact our Consumer Service Department.
service.int@schellenberg.de

FR

Pour ce qui est des revendications de garantie, si vous avez besoin de pièces de rechange ou si vous avez des questions relatives au montage de votre produit, veuillez contacter notre service après-vente.
service.int@schellenberg.de

PL

W razie roszczeń gwarancyjnych, zapotrzebowania na części zamienne lub pytań dotyczących prawidłowego montażu produktu należy zwrócić się do naszego serwisu.
service.int@schellenberg.de

IT

Per la garanzia, pezzi di ricambio o informazioni sulle operazioni di montaggio corrette del prodotto, si prega di contattare il servizio di assistenza clienti.
service.int@schellenberg.de



Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31
57078 Siegen
www.schellenberg.de

MA238 / 06.17
*Printing and typographical errors as well as
technical modifications are reserved!*